



**ANALISIS STRUKTUR DAN MAKNA *FUKUSHI IYOIYO*,  
*TOUTOU* DAN *YATTO*: TINJAUAN LINGUISTIK  
KOMPARATIF**

副詞「いよいよ」、「とうとう」、「やっと」の構成と意味

の分析: 比較言語学的考察

SKRIPSI

Oleh:

LUKMAN ALATAS

090118A008

**PROGRAM STUDI S1 SASTRA JEPANG  
FAKULTAS EKONOMI, HUKUM DAN HUMANIORA  
UNIVERSITAS NGUDI WALUYO**

**2023**



**ANALISIS STRUKTUR DAN MAKNA *FUKUSHI IYOIYO*,  
*TOUTOU DAN YATTO*: TINJAUAN LINGUISTIK KOMPARATIF**  
副詞「いよいよ」、「とうとう」、「やっと」の構成と意味の分析: 比較

言語学的考察

SKRIPSI

Diajukan sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar Sarjana

Oleh:

LUKMAN ALATAS

NIM: 090118A008

**PROGRAM STUDI S1 SASTRA JEPANG**  
**FAKULTAS EKONOMI, HUKUM DAN HUMANIORA**  
**UNIVERSITAS NGUDI WALUYO**

**2023**

**HALAMAN PERSETUJUAN**

**ANALISIS STRUKTUR DAN MAKNA *FUKUSHI IYOIYO*,**

***TOUTOU DAN YATTO*: TINJAUAN LINGUISTIK**

**KOMPARATIF**

副詞「いよいよ」、「とうとう」、「やっと」の構成と意味の

分析: 比較言語学的考察

Disusun oleh:

Lukman Alatas

NIM: 090118A008

PROGRAM STUDI S1 SASTRA JEPANG

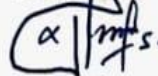
FAKULTAS EKONOMI, HUKUM DAN HUMANIORA

UNIVERSITAS NGUDI WALUYO

Sudah diperiksa dan disetujui oleh dosen pembimbing dan sudah diperkenankan  
untuk diujikan

Ungaran, 7 Oktober 2022

Pembimbing



Teguh Santoso, S.Hum., M.Hum  
NIDN. 0611108301

## HALAMAN PENGESAHAN

Skripsi berjudul:

### ANALISIS STRUKTUR DAN MAKNA *FUKUSHI IYOIYO*, *TOUTOU DAN YATTO*: TINJAUAN LINGUISTIK KOMPARATIF

副詞「いよいよ」、「とうとう」、「やっと」の構成と意味の分  
析:比較言語学的考察

Disusun oleh:  
Lukman Alatas  
NIM: 090118A008

Sudah dipertahankan di depan tim penguji skripsi program studi S1 Sastra Jepang,  
Fakultas Ekonomi, Hukum dan Humaniora, Universitas Ngudi Waluyo, pada :  
Hari : Kamis  
Tanggal : 8 Desember 2022

Tim Penguji :  
Ketua Penguji

Umi Handayani, S. Pd., M. Pd  
NIDN. 0606028105

Penguji 1

Rosalina Wahyu Riani, S. Pd., M. Pd  
NIDN. 0618028801

Penguji 2

Teguh Santoso, S. Hum., M. Hum  
NIDN. 0611108301



Ketua Program Studi  
S1 Sastra Jepang

Umi Handayani, S. Pd., M. Pd  
NIDN. 0606028105

## PERNYATAAN ORISINALITAS

Yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : Lukman Alatas  
NIM : 090118A008  
Program studi/ Fakultas : S1 Sastra Jepang/ Fakultas Ekonomi,  
Hukum dan Humaniora.

Dengan ini menyatakan bahwa :

1. Skripsi berjudul "ANALISIS STRUKTUR DAN MAKNA *FUKUSHI IYOYO, TOUTOU* DAN *YATTO*: TINJAUAN LINGUISTIK KOMPARATIF" adalah karya ilmiah asli, dan belum pernah diajukan untuk mendapatkan gelar akademik apa pun di perguruan tinggi mana pun.
2. Skripsi ini adalah ide dan hasil karya murni saya yang dibimbing dan dibantu oleh tim pembimbing dan narasumber.
3. Skripsi ini tidak membuat karya atau pendapat orang lain yang sudah dipublikasikan kecuali tertulis dicantumkan dalam naskah sebagai acuan dengan menyebut nama pengarang dan judul aslinya dan dicantumkan dalam daftar pustaka.
4. Pernyataan ini saya buat dengan sesungguhnya dan apabila dikemudian hari terdapat penyimpangan dan ketidakbenaran didalam pernyataan ini, saya siap menerima sanksi akademik berupa pencabutan gelar yang sudah saya peroleh dan sanksi lain sesuai dengan norma yang berlaku di Universitas Ngudi Waluyo .

Ungaran, 7 Oktober 2022

Yang membuat pernyataan



Lukman Alatas



## KESEDIAAN PUBLIKASI

Saya yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Lukman Alatas  
NIM : 090118A008  
Program studi : S1 Sastra Jepang  
Fakultas : Ekonomi, Hukum dan Humaniora  
Jenis karya ilmiah : Skripsi  
Judul Skripsi : ANALISIS STRUKTUR DAN MAKNA *FUKUSHI IYOIYO, TOUTOU* DAN *YATTO*: TINJAUAN LINGUISTIK KOMPARATIF

Dengan ini menyatakan saya setuju untuk:

1. Memberikan hak bebas royalti/ pemberian dana kepada Universitas Ngudi Waluyo atas penulisan karya ilmiah saya, demi pengembangan disiplin ilmu pengetahuan.
2. Memberikan hak untuk menyimpan dan mempublikasikan tanpa meminta lagi persetujuan dari saya selama mencantumkan nama saya sebagai pembuat karya tulis ilmiah ini.
3. Bersedia dan menjamin untuk menanggung secara pribadi tanpa melibatkan pihak Universitas Ngudi Waluyo, dari semua bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran hak cipta dalam karya ilmiah ini.

Demikian surat keterangan pernyataan publikasi ini saya buat dengan sadar dan semoga bisa dipakai sebagai mestinya.

Ungaran, 7 Oktober 2022  
Yang menyatakan,



Lukman Alatas

## ABSTRAK

Alatas, Lukman, 2022. Analisis Struktur dan Makna *Fukushi Iyoiyo, Toutou*, dan *Yatto* : Tinjauan Linguistik Komparatif. Skripsi Program Studi Sastra Jepang, Fakultas Ekonomi, Hukum dan Humaniora, Universitas Ngudi Waluyo. Dosen Pembimbing Teguh Santoso, S.Hum., M.Hum.

Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah metode kualitatif deskriptif dengan menggunakan teori komparatif. Data yang digunakan dalam penelitian ini berasal dari data korpus. Pengumpulan data dalam penelitian ini menggunakan metode simak dan catat. Metode simak yang digunakan adalah telaah dari Mahsun (2005). Sedangkan metode catat yang digunakan adalah telaah dari Kesuma (2007).

Berdasarkan hasil penelitian *fukushi iyoiyo* dapat menjelaskan kata kerja, kata benda dan kata sifat. *Fukushi iyoiyo* mempunyai makna yaitu akhirnya dan semakin yang menyatakan perasaan bahagia. *Fukushi toutou* dapat menjelaskan kata kerja bentuk negatif, kata kerja bentuk positif, kata sifat atau adjektiva+*naru* dan kata keterangan. *Fukushi toutou* mempunyai makna akhirnya, dapat bermakna positif dan negatif. *Fukushi yatto* dapat menjelaskan kata kerja, kata kerja bantu dan kata keterangan. *Fukushi yatto* bisa berdiri sendiri sebagai predikat. *Fukushi yatto* mempunyai makna akhirnya, dengan susah payah, pas-pasan dan menyatakan hasil akhir yang objektif maupun subjektif.

Dalam penelitian ini, deskripsi teori komparatif menggunakan telaah Hapidi (2013), sedangkan deskripsi *fukushi iyoiyo, toutou* dan *yatto* menggunakan telaah Mulya (2013). Penelitian ini bertujuan untuk memperoleh deskripsi mengenai perbedaan dan persamaan *fukushi iyoiyo, toutou* dan *yatto* dari segi struktur dan maknanya. Hasil penelitian menunjukkan bahwa terdapat 19 data kalimat bahasa Jepang yang menggunakan *fukushi iyoiyo, toutou* dan *yatto*.

Kata kunci: *struktur, makna, fukushi, iyoiyo, toutou, yatto*

U N W

## ABSTRACT

Alatas, Lukman, 2022. Structure and Meaning Analysis of Fukushi Iyoiyo, Toutou, and Yatto: A Comparative Linguistic Review. Thesis for Japanese Literature Study Program, Faculty of Economics, Law and Humanities, Ngudi Waluyo University. Supervisor Teguh Santoso, S.Hum., M.Hum.

The method used in this research is descriptive qualitative method using comparative theory. The data used in this study comes from corpus data. Collecting data in this study using the method of observing and noting. The listening method used is the study of Mahsun (2005). While the note-taking method used is the study of Kesuma (2007).

Based on the results of research fukushi iyoiyo can explain verbs, nouns and adjectives. Fukushi iyoiyo has a meaning that is finally and more which expresses feelings of happiness. Fukushi toutou can explain negative verbs, positive verbs, adjectives or *naru* adjectives and adverbs. Fukushi toutou has the final meaning, it can have positive and negative meanings. Fukushi yatto can explain verbs, auxiliary verbs and adverbs. Fukushi yatto can stand alone as a predicate. Fukushi yatto has the meaning of finally, with difficulty, mediocre and expresses objective and subjective final results.

In this study, the description of comparative theory uses Hapidi's study (2013), while the description of fukushi iyoiyo, toutou and yatto uses Mulya's study (2013). This study aims to obtain a description of the differences and similarities of fukushi iyoiyo, toutou and yatto in terms of structure and meaning. The results of the study show that there are 19 Japanese sentence data that use fukushi iyoiyo, toutou and yatto.

Keywords: structure, meaning, fukushi, iyoiyo, toutou, yatto



U N W



## 要旨

アラタス、ルックマン。2022。副詞「いよいよ」、「とうとう」、「やっと」の構成と意味の分析:比較言語学的考察。ングディ・ワルヨ大学経済・法・人文科学部日本文学研究プログラムの論文。指導はテグーサントソ先生である。

本研究で用いた手法は、比較理論を用いた記述的定性的手法である。この調査で使用されたデータは、コーパス データから取得される。この研究では、観察とメモの方法を使用してデータを収集する。使用されるリスニング方法は、Mahsun (2005) の研究である。使用されるメモ取り方法は、Kesuma (2007) の研究である。

調査結果に基づき、「副詞いよいよ」は動詞、名詞、形容詞を説明することができる。副詞いよいよは、やっと、もっと、幸せな気持ちを表す意味がある。復しとうとうは、否定動詞、肯定動詞、形容詞、またはなる形容詞と副詞を説明できる。副詞東都には最終的な意味があり、ポジティブな意味とネガティブな意味がある。助詞やっとは、動詞・助動詞・副詞の説明ができる。福士やっとは述語として単独で立つことができる。副詞やっとは、最終的に、困難を伴い、平凡なという意味を持ち、客観的および主観的な最終結果を表す。

この研究では、比較理論の記述は Hapidi の研究 (2013) を使用し、副詞「いよいよ」、「とうとう」、「やっと」の記述は Mulya の研究 (2013) を使用している。この研究は、構造と意味の観点から、福士いよいよ、とうとう、やっとの相違点と類似点の説明を得ることを目的としている。調査の結果、「福士いよいよ」「とうとう」「やっと」を使った日本語の文章データは 19 個あることがわかり。

キーワード: 構造, 意味, 副詞, いよいよ, とうとう, やっと

## PRAKATA

Puji syukur atas kehadiran Allah SWT, karena atas rahmat dan karunia-Nya penulis bisa menyelesaikan skripsi dengan judul “Analisis Struktur dan Makna *Fukushi Iyoiyo, Toutou dan Yatto*: Tinjauan Linguistik Komparatif” sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar sarjana Sastra Jepang di Universitas Ngudi Waluyo. terselesaikannya skripsi ini tidak lepas dari bantuan berbagai pihak, untuk itu dalam kesempatan ini penulis mengucapkan terima kasih dan rasa hormat kepada:

1. Prof. Dr. Subyantoro., M.Hum, selaku Rektor Universitas Ngudi Waluyo.
2. Budiati, S.Pd., M.Pd, selaku Dekan Fakultas Ekonomi, Hukum dan Humaniora Universitas Ngudi Waluyo .
3. Umi Handayani, S.Pd., M.Pd., selaku Ketua Program Studi Sastra Jepang Universitas Ngudi Waluyo dan Wali Penulis.
4. Teguh Santoso, S.Hum., M.Hum., selaku pembimbing skripsi yang sudah memberikan arahan, masukan dan bimbingannya dalam penyusunan skripsi ini supaya terselesaikan dengan sebaik-baiknya.
5. Bapak dan ibu dosen program studi Sastra Jepang Universitas Ngudi Waluyo yang sudah memberikan ilmu, nasihat dan pengalaman selama masa kuliah.
6. Seluruh staff/ karyawan Universitas Ngudi Waluyo yang sudah memfasilitasi dan membantu selama proses perkuliahan secara langsung ataupun tidak langsung.

7. Kedua orang tua, dan adik saya yang selalu memberikan dorongan, dukungan dan semangat dalam menyelesaikan skripsi.
8. Teman-teman angkatan 2018 sastra Jepang, *senpai* angkatan 2017 yang senantiasa membantu dan memberikan semangat kepada penulis untuk segera menyelesaikan skripsi.
9. Dan kepada seluruh pihak yang terlibat dalam penulisan skripsi ini baik secara langsung ataupun tidak langsung yang tidak bisa disebutkan satu persatu.

Penulis menyadari jika penulisan skripsi ini masih banyak kekurangan. Oleh sebab itu, penulis mengharapkan kritik dan saran pembaca yang bersifat positif, demi kemajuan dan kesempurnaan skripsi ini ke depan. Dengan selesainya skripsi ini, penulis harap supaya bisa berguna bagi pembaca.

Ungaran, 7 Oktober 2022  
Penulis,

**U N W** Lukman Alatas

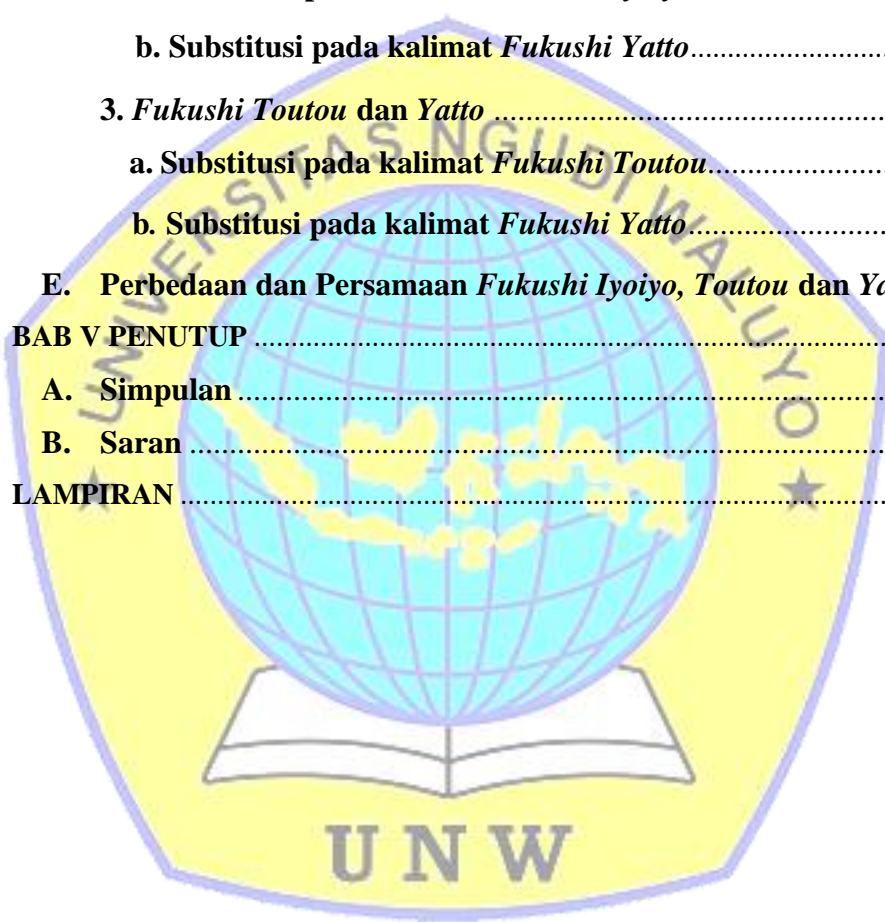
## DAFTAR ISI

<b>HALAMAN PERSETUJUAN</b> .....	i
<b>HALAMAN PENGESAHAN</b> .....	ii
<b>PERNYATAAN ORISINALITAS</b> .....	iii
<b>KESEDIAAN PUBLIKASI</b> .....	iv
<b>MOTTO DAN PERSEMBAHAN</b> .....	v
<b>ABSTRAK</b> .....	vi
<b>ABSTRACT</b> .....	vii
<b>要旨</b> .....	viii
<b>PRAKATA</b> .....	ix
<b>DAFTAR ISI</b> .....	xi
<b>DAFTAR GAMBAR</b> .....	xiv
<b>DAFTAR SINGKATAN</b> .....	xv
<b>DAFTAR TABEL</b> .....	xvii
<b>DAFTAR LAMPIRAN</b> .....	xviii
<b>BAB I PENDAHULUAN</b> .....	1
<b>A. LATAR BELAKANG MASALAH</b> .....	1
<b>B. RUMUSAN MASALAH</b> .....	5
<b>C. TUJUAN PENELITIAN</b> .....	5
<b>D. MANFAAT PENELITIAN</b> .....	5
<b>BAB II TINJAUAN PUSTAKA</b> .....	7
<b>A. TINJAUAN TEORITIS</b> .....	7
<b>B. KERANGKA TEORITIS</b> .....	8
1. <i>Linguistik Komparatif</i> .....	8
2. <i>Sintaksis</i> .....	9
3. <i>Semantik</i> .....	12
4. <i>Fukushi</i> .....	14
5. <i>Jenis-jenis Fukushi</i> .....	16
6. <i>Pengertian Fukushi Iyoiyo, Toutou dan Yatto</i> .....	18
<b>C. KERANGKA BERPIKIR</b> .....	24
<b>D. HIPOTESIS</b> .....	25



<b>BAB III METODE PENELITIAN .....</b>	<b>33</b>
<b>A. METODE PENDEKATAN MASALAH .....</b>	<b>33</b>
<b>B. LATAR PENELITIAN .....</b>	<b>33</b>
<b>C. FOKUS PENELITIAN .....</b>	<b>34</b>
<b>D. SUMBER DATA .....</b>	<b>34</b>
<b>E. TEKNIK PENGUMPULAN DATA .....</b>	<b>34</b>
<b>F. TEKNIK ANALISA DATA .....</b>	<b>35</b>
<b>BAB IV PEMBAHASAN.....</b>	<b>38</b>
<b>A. Struktur dan Makna <i>Fukushi Iyoiyo</i> .....</b>	<b>38</b>
<b>1. <i>Fukushi Iyoiyo</i> yang Bermakna "Akhirnya" .....</b>	<b>38</b>
<b>a. <i>Fukushi Iyoiyo</i> yang menjelaskan Kata Kerja.....</b>	<b>38</b>
<b>b. <i>Fukushi Iyoiyo</i> yang menjelaskan Kata Benda.....</b>	<b>39</b>
<b>2. <i>Fukushi Iyoiyo</i> yang Bermakna "Semakin" .....</b>	<b>40</b>
<b>a. <i>Fukushi Iyoiyo</i> yang menjelaskan Kata Kerja.....</b>	<b>40</b>
<b>b. <i>Fukushi Iyoiyo</i> yang menjelaskan Kata Sifat.....</b>	<b>41</b>
<b>B. Struktur dan Makna <i>Fukushi Toutou</i> .....</b>	<b>43</b>
<b>1. <i>Fukushi Toutou</i> yang bermakna "Akhirnya" .....</b>	<b>43</b>
<b>a. <i>Fukushi Toutou</i> yang menjelaskan Kata Kerja.....</b>	<b>43</b>
<b>b. <i>Fukushi Toutou</i> yang menjelaskan Kata Sifat.....</b>	<b>45</b>
<b>c. <i>Fukushi Toutou</i> yang menjelaskan Kata Keterangan.....</b>	<b>46</b>
<b>C. Struktur dan Makna <i>Fukushi Yatto</i> .....</b>	<b>48</b>
<b>1. <i>Fukushi Yatto</i> yang Bermakna "Akhirnya" .....</b>	<b>48</b>
<b>a. <i>Fukushi Yatto</i> yang menjelaskan Kata Kerja.....</b>	<b>48</b>
<b>b. <i>Fukushi Yatto</i> yang menjelaskan Kata Keterangan.....</b>	<b>52</b>
<b>c. <i>Fukushi Yatto</i> yang menjelaskan Kata Kerja Bantu.....</b>	<b>55</b>
<b>2. <i>Fukushi Yatto</i> yang bermakna "Susah Payah" .....</b>	<b>57</b>
<b>a. <i>Fukushi Yatto</i> yang menjelaskan Kata Kerja.....</b>	<b>57</b>
<b>3. <i>Fukushi Yatto</i> yang Bermakna "Pas-Pasan" .....</b>	<b>58</b>
<b>a. <i>Fukushi Yatto</i> yang Berdiri Sendiri.....</b>	<b>58</b>
<b>b. <i>Fukushi Yatto</i> yang menjelaskan Kata Kerja.....</b>	<b>59</b>

<b>D. Hubungan Makna <i>Fukushi Iyoiyo, Toutou dan Yatto</i> .....</b>	<b>61</b>
<b>1. <i>Fukushi Iyoiyo</i> dan <i>Toutou</i> .....</b>	<b>61</b>
a. Substitusi pada kalimat <i>Fukushi Iyoiyo</i> .....	61
b. Substitusi pada kalimat <i>Fukushi Toutou</i> .....	63
<b>2. <i>Fukushi Iyoiyo</i> dan <i>Yatto</i> .....</b>	<b>64</b>
a. Substitusi pada kalimat <i>Fukushi Iyoiyo</i> .....	64
b. Substitusi pada kalimat <i>Fukushi Yatto</i> .....	67
<b>3. <i>Fukushi Toutou</i> dan <i>Yatto</i> .....</b>	<b>70</b>
a. Substitusi pada kalimat <i>Fukushi Toutou</i> .....	70
b. Substitusi pada kalimat <i>Fukushi Yatto</i> .....	72
<b>E. Perbedaan dan Persamaan <i>Fukushi Iyoiyo, Toutou dan Yatto</i> .....</b>	<b>75</b>
<b>BAB V PENUTUP .....</b>	<b>78</b>
<b>A. Simpulan .....</b>	<b>78</b>
<b>B. Saran .....</b>	<b>81</b>
<b>LAMPIRAN .....</b>	<b>84</b>



### BIODATA PENULIS

Nama : Lukman Alatas

NIM : 090118A008

Tempat, tanggal lahir : Brebes, 19 Mei 1988

Agama : Islam

Jenis Kelamin : Laki-laki

Alamat : JL. Pahlawan NO. 10B, Koplak RT. 04  
RW. 06 Siswodipuran, Boyolali, Jawa  
Tengah

E-mail : lukmanalatas88@gmail.com

No. HP : 082133846488

#### Riwayat Pendidikan

Jenjang	Tahun
SDN Buniwah 2	1995 - 2001
MTS Annidomiyah NU	2001 - 2004
SMK Alhikmah 2 Sirampog	2004 - 2007
Universitas Ngudi Waluyo	2018 - Sekarang